

SELIQUÍN Y XENTIQUINA

Nacho Fonseca

Faigamos un poco d'história. Nel cursu 85-86 del sieglu pasáu, coincidiendo colos primeros pasos de la presencia de la llingua asturiana nes escueles d'Asturies, eché a andar na escuela rural de Porrúa (Llanes), onde yo trabayaba daquella, el proyectu de facer cantares pa neños n'asturianu, cola idea d'apurir un material complementario que fuere d'utilidá práctica nel procesu d'enseñanza de la llingua, que taba echando a andar entós nunos cuantos colexos y escueles rurales d'Asturies.

El resultáu d'aquel proyectu foi la creación d'un garapiellu de cantares que pretendí fueren cenciellos na so concepción musical, averaos na so temática al mundu de los rapacinos, y too ello usando l'asturianu como llingua d'espresión.

Con unos cuantos d'estos cantares, un día de mayu de 1986, viaxemos a Uviéu nun par de taxis y nel mio coche particular los doce neños y neñes que formaben parte d'aquel coru escolar de Porrúa y yo mesmu, que yera'l so maestru. La razón del viaxe yera la de participar nun alcuentru musical d'escolinos de dellos de los colexos nos que yá s'ufiertaba l'asignatura de llingua asturiana.

La esperiencia foi bien prestosa. Ún de los coros participantes nel alcuentru cantó dellos cantares tradicionales, otru colexu llevó un grupu de cuerda que tocó tres o cuatro pieces y, por fin, tocónos el turnu a los de Porrúa. Col mio amigu y colega Ramón Martínez «El Poícu» acompañándonos cola flauta dulce y yo tocando la guitarra, cantemos cuatro cantares, que me paez que yeren estos: *Escolín primerizu*, *El tren*, *El caballín* y *La moto Pachín*.

Esta amuesa de cantares, recién fechos por mi na escuela de Porrúa, y que se sentíen per primer vez en públicu nes voces de les neñes y neños porruanos fueron un éxitu aquella mañana n'Uviéu –tuvimos que facer un par de bises–.

Naquel actu taben presentes Pedro de Silva, que yera daquella'l presidente d'Asturies, y Antonio Trevín, que yera'l conseyeru d'Educación nel Principáu, qu'emponderaron muncho aquellos cantares pa neños en llingua asturiana qu'acababen de sentir. Tabá tamién presente Lisardo Lombardía, que formaba

parte de la Fonográfica Asturiana, y qu'ellí mesmo propúnxome facer un discu con aquellos y otros cantares asemeyaos que yo tenía que crear, na llinia d'aquellos qu'acabáremos de cantar.

La vuelta a Porrúa cola noticia de que díbemos grabar un discu podéis imaxinavos la trascendencia que tuvo. Los escolinos d'un pueblín de Llanes diben grabar un discu, con cantares fechos pol so maestru, nuna época na que poder grabar un discu n'Asturies yera realmente difícil.

Y asina fueron naciendo, ente otros cantares, *La xaronca*, *El cañicón*, *El reló l'ayuntamientu*, *La rapiega*, *Los tres reis...* hasta un total de ventidos cantares que, nes voces d'aquellos neños y neñes de la escuela de Porrúa, quedaron re-coyíos nun discu llamáu *Seliquín* (Fonográfica Asturiana) que se grabó nos Estudios Eolo de Xixón baxo la tutela musical y técnica de los recordaos René de Coupaud y Pedro Bastarrica, que ficieren los arreglos.

Como fechu anecdóticu dicir que los ventidós cantares de *Seliquín* grabáronse nuna sola xornada d'estudiu de grabación na seronda de 1986, y que les neñes y neños de la escuela de Porrúa participantes en *Seliquín* yeren: M^a Luisa, Viviana, Mónica, Pedro, Rebeca, Lorena, Verónica, Esmeralda, Silvia, Estela, Carlitos y Esther.

Los ventidós cantares de *Seliquín* son: *El cañicón*, *El canciu les mentires*, *El reló l'ayuntamientu*, *Mitoloxíes*, *La tolina*, *El regatu*, *El caballín*, *Manolín*, *La ñevada*, *Nun requexu ente payes*, *Añada*, *Los tres reis*, *Escolín primerizu*, *El mio barcu*, *El gatu Xuanón*, *La rapiega*, *La casina carambelu*, *La seronda*, *El raitán*, *La xaronca*, *El tren* y *La moto Pachín*.

Dicir, pa zarrar el comentariu referíu a *Seliquín*, que la publicación del discu traxo como consecuencia una bayurosa presencia de la esperiencia de *Seliquín* na prensa, la participación en dellos programes de radio y televisión, lo mesmo d'Asturies que de fuera (vino un equipu de TVE a costa fecha dende Madrid a grabanos un programa al recintu de la Feria de Muestres de Xixón), asina como la participación nunos cuantos conciertos per Asturies.

NAZ XENTIQUINA

Nel cursu siguiente, ye dicir nel 86-87, el mio nuevu destín como maestru foi'l colexu públicu de Lieres (Siero) y la bona acoyida que tuvieron los cantares de *Seliquín*, non solo como material interesante pal so usu nel mundu escolar, sinón tamién n'estremaos sectores de la sociedá asturiana, fizo que'l recién creáu

sellu discográficu FonoAstur s'interesare en facer un nuevu trabayu na llinia de lo fecho en Porrúa.

Esi interés traxo como consecuencia'l nacimientu de Xentiquina, que nos sos oríxenes yera una continuación d'aquel inolvidable Seliquín porruanu.

Xentiquina, que nació como dicíamos nel cursu 1986-87, yera un coru escolar formáu por neñes y neños del CP de Lieres. Al tratase d'un grupu escolar, tolos años diba anovando los sos integrantes a midida que los «veteranos» diben dexando la escuela pa pasar al institutu en La Pola Siero. Asina qu'esti coru, que cantaba siempre a una sola voz, taba formáu davezu por un grupu d'ente doce o catorce voces (nos primeros años dalguna más). La preparación de los conciertos y los ensayos de les nueves canciones que yo diba componiendo faciense quitándoyos dellos minutos, cuasi que tolos díes, a los recreos, y munches vegaes los sábados pela mañana. Xentiquina tuvo una vida de venticuatro años, que son los que van dende'l cursu 1986-87 al 2010-11 que foi cuando yo dexé'l colexu de Lieres y pasé a ser un maestru xubiláu.

A lo llargo d'estos venticuatro años de la so trayectoria, Xentiquina fizo alredor de cuatrocientos conciertos, la mayor parte d'ellos fuera l'horariu escolar, en colexos, teatros, cases de cultura... de prácticamente toa Asturias, y per Xentiquina pasó una montonera de neñes y neños del colexu de Lieres, al ser un coru escolar que se diba anovando cada cursu. El mio llabor como director y autor de la totalidá de les publicaciones de Xentiquina foi absolutamente desinteresáu, nun percibiendo compensación económica nin dieta nenguna pol tiempu que dediqué a esta actividá.

Hai una anécdota bien prestosa na vida del grupu, y ye que nos primeros años, Xentiquina cuntaba con dos músicos de verdaderu luxu pa les sos actuaciones en directu. Toi falando de Elías García y Marcos Llope, integrantes del míticu grupu Llan de Cubel.

Efectivamente, Elías col bouzouki, Marcos cola flauta y yo mesmu cola guitarra, yéramos l'acompañamientu musical de los conciertos d'aquella Xentiquina de finales de los ochenta.

Tamién ye una prestosa anécdota y posiblemente un casu únicu na música fecha n'Asturies y n'asturianu, el que la primera publicación de Xentiquina se tornare al gallegu y fuere publicada nesa comunidá pol sellu Sons Galiza col nome de *Xente Cativa*, poniendo les voces a los cantares un coru de neños de Xove (Lugo). Asina que mientres un neñu de Llaviana, por exemplu deprendía na escuela *El coche'l maestru*, una neña de Sanxenxo podía tar faciendo lo mesmo con *O coche do mestre* ¡lo que son les coses!

A lo llargo de la so llarga vida musical, Xentiquina fizo les publicaciones discográfiques que vienen darréu:

De creación propia, con cantares compuestos por mi:

1. *Xentiquina, cancios pa neños* (1988) - FonoAstur.
2. *Yera la princesa d'un país* (1990) - FonoAstur.
3. *Llambionaes* (1994) - Fonográfica Asturiana.
4. *Nun mos gusten les lenteyes* (2001) - FonoAstur.
5. *Marchóme la gata* (2005) - L'Aguañaz.
6. *El sapu y la lluna* (2009) - L'Aguañaz.

D'harmonizaciones y arreglos fechos por mi a partir del Cancioneru Tradicional:

7. *Cantares vieyos, voces nueves* (I) (1999) - Academia de la Llingua Asturiana.
8. *Cantares vieyos, voces nueves* (II) (2001) - Academia de la Llingua Asturiana.
9. *Blimes, cantares d'Asturies* (2003) - Academia de la Llingua Asturiana.

Toles publicaciones, a nun ser la 4, la 5 y la 6, cuenten con un llibru que recueye les lletres y les partituras de los cantares. Les publicaciones 3, 6, 7 y 8 amuesen tamién harmonizaciones pa instrumental escolar (Orff). Too ello empobinao a poder ser emplegaes tamién como material de trabayu na estaya de Música nos nuestros colexos.

Vamos ver agora dellos conteníos de caún de los trabayos publicaos de *Xentiquina*. De los seis de creación propia con cantares compuestos por mi:

Xentiquina, cancios pa neños

Añu de la so publicación: 1988.

Arreglos y técnicos d'estudiu: Pedro Bastarrica y René de Coupaud.

Estudios EOLO (Xixón).

Sellu discográficu: FonoAstur.

Cantantes: Rosana, Vanesa, Jairo, Silvia, Ana Mayra, Margarita, Angélica, Laura, María, Patricia, Fátima, Pablo, Lara, Esther, Silvana y Noelia.

Autor de los cantares: Nacho Fonseca.

Los diecisiete cantares d'esti trabayu son: *Nun ye asina, Llueve, Bambi, La mio ventana, Una de mieu, La muñeca, Estrelles, El pitín, A la lluna, lluna, Enguedeyu, El coche'l maestru, La otra tabla, Cuando seya grande, La primavera, Andolina y Na granxa de Nel.*

Yera la princesa d'un país

Añu de la so publicación: 1990.

Arreglos y técnicos d'estudiu: Pedro Bastarrica y René de Coupaud.

Estudios EOLO (Xixón).

Sellu discográficu: FonoAstur.

Cantantes: Patricia, Vanesa, Pablo, Margarita, Jairo, Sonia, Santiago, Mayra, Fátima, Noelia, Omar, Esther, Yolanda, Nacho y Manuel.

Autor de los cantares: Nacho Fonseca.

Los quince cantares d'esti trabayu son: *Nelo, Onde metí la llave, El llobín, L'iviernu, Solfeando, D'escursión, Los grillos, Añada, Baxen los pastores, Din, dan, Un rapacín de Ranón, Colaron les xanes, El cuquiellu, La serena y Yera la princesa d'un país.*

Llambionaes

Añu de la so publicación: 1994.

Arreglos y técnicu d'estudiu: Pedro Bastarrica.

Estudios EOLO (Xixón).

Sellu discográficu: Sociedad Fonográfica Asturiana.

Cantantes: Fátima, Esther, Yolanda, Noelia, Patricia, Jairo, Nachín, Susana, Andrea, Manuel, Raquel, Pablo, Marcos, Alexia y Verónica.

Autor de los cantares: Nacho Fonseca.

Los doce cantares d'esti trabayu son: *El branu, Suaños, La casa de mio güela, Bocadillu rock, El pirata, La bruxa Telesfora, Esto ye... Duermi, A Belén, El circu, Comparina y Xana.*

Nun mos gusten les lenteyes

Añu de la so publicación: 2001.

Técnicu d'estudiu: Juanjo González.

Estudios Musifactor (Piedrasblancas).

Sellu discográficu: FonoAstur.

Cantantes: Elena, Zaira, David, Iris, Cristina, Isabel Molleda, Sergio, Lucía, Lara, Isabel Piniella, Ana, Víctor, Ruth y Natalia.

Autor de los cantares y arreglos: Nacho Fonseca.

Los doce cantares d'esti trabayu son: *L'euro, Nun mos gusten les lenteyes, El mio hermanu pequeñu, Nel país d'Alicia, Don Florón, Yín, Un chinu de China, L'osu, Playa, Rayín de lluna, Voi dir a Belén y Aire.*

Marchóme la gata

Añu de la so publicación: 2005.

Técnicu d'estudiu: Juanjo González.

Estudios Musifactor (Piedras Blancas).

Sellu discográficu: Ámbitu-L'Aguañaz.

Cantantes: Lara, Fernando, Irene, Carmen, Paula, Andrea, Alba, Josué, Miguel, Maverich, Jonathan, Ainhoa y Andrea.

Lletra de *Los mures*: Sidoru Villa / Lletra de *Doña Sacavera*: Urbano Rodríguez.

Autor de los cantares y arreglos: Nacho Fonseca.

Los doce cantares d'esti trabayu son: *Marchóme la gata*, *Los mures*, *A dos neñes*, *El cascoxu*, *Tengo yo un amigu*, *Los gochinos*, *Historia d'un reló*, *Cayóme un diente*, *Sí ye «ouí»*, *El mio carillón*, *Doña Sacavera* y *El vieyu gaiteru*.

El sapu y la lluna

Añu de la so publicación: 2009.

Técnicu d'estudiu: Sergio Rodríguez.

Estudios Tutú (Corvera).

Sellu discográficu: Ámbitu-L'Aguañaz.

Cantantes: Andrea, Jonathan, Lucía, Sara Calvo, Tamara, Rocío, Fernando, Sara Fdez, Verónica, Paula, David, Sara Moral, Álvaro y Juan.

Música, lletra y arreglos de *Nun país* Nacho y Manu Fonseca.

Autor de los demás cantares y arreglos: Nacho Fonseca.

Los doce cantares d'esti trabayu son: *El farol*, *El sapu y la lluna*, *El cantar del sultán*, *Toi repunante*, *Nun país*, *La pulga*, *A un maestru*, *Rock del violinista*, *La sierpe*, *Blues de les gafes*, *Yérase una vez* y *A dormir*.

Amás de los seis trabayos publicaos de cantares infantiles, Xentiquina publicó tres trabayos con cantares de cancioneru tradicional asturianu, col sofitu de l'Academia de la Llingua Asturiana, con harmonizaciones y arreglos fechos por mi y pensaos pal públicu escolar.

Los cantares tradicionales son unos perfectos desconocíos pa una gran mayoría de los nuestros escolinos.

A la hora de facer prestosa esta música pa rapazos poco avezaos a oyela deberíen, na mio opinión, intentase propuestes que, a partir de les melodíes orixinales, ufierten nes armonizaciones que se-yos faigan, y na propia participación activa nelles, xeres agradables que faciliten un primer contactu prestosu de los neños cola música tradicional.

Estos tres trabayos: *Cantares vieyos, voces nueves (1)*, *Cantares vieyos, voces nueves (2)* y *Blimes, cantares d'Asturies*, queríen ser un pasu más qu'axuntar a los yá daos nel camín d'averar la cultura propia, nesti casu los cantares tradicionales asturianos, a les aules de los nuestros colexos, plantegando la posibilidá de facer un trabayu musical activu (cantu, ritmu, práctica instrumental...)

Caún de los tres trabayos ufiertaba un cd, colos cantares y tamién colos «playback» d'esos cantares, y un llibrín que, amás de les lletres, presentaba les partitures pa un instrumentu melódicu (tecláu o flauta dulce, por exemplu), un acompañamientu cenciellu pa instrumental escolar Orff (carillones, xilófonos, panderetes, claves...) y los acordes elementales pa poder acompañar los cantares con, por exemplu, una guitarra.

Estos son los trabayos:

Cantares vieyos, voces nueves (1)

Añu de la so publicación: 1999.

Técnicu d'estudiu y guitarres: Pedro Bastarrica.

Estudios EOLO (Xixón).

Sellu discográficu: FonoAstur (encargu de L'ALLA).

Cantantes: Tamara, Estefanía, María, Inés, Paula, Raúl, Diego, Istard, María, Xurde, Sergio, Ana, Manuel (neñes y neños de los colexos de Lieres [Xentiquina] y Sariegu).

Harmonizaciones y arreglos: Nacho Fonseca.

Los dieciocho cantares d'esti trabayu son: *El mio Xuan, Soi de Pravia, Dime paxarín parleru, Pericote, Soledá, Vaqueiras, A orielles d'una fonte, Xatinos prietos, El xueves compré un gochín, L'ablanera, Tengo tres cabritines, Pastor, Lloraba una cabraliega, Ayer vite na fonte, La rosina nel rosal, Nun llores, nin, Tolos trabayos son y Señor San Xuan.*

Cantares vieyos, voces nueves (2)

Añu de la so publicación: 2001.

Técnicos d'estudiu: Juanjo González y Joaquín Guerrero.

Estudios La Factoría (Avilés).

Sellu discográficu: FonoAstur (encargu de L'ALLA).

Cantantes: Elena, Zaira, Iris, Cristina, Isabel Molleda, Lucía Molleda, Lara, Isabel Piniella, Ana, Víctor, Ruth, Natalia, David, Sergio, Laura, Lucía Pezón, María y Esteban (neñes y neños de los colexos de Lieres [Xentiquina] y Sariegu).

Harmonizaciones y arreglos: Nacho Fonseca.

Los venti cantares d'esti trabayu son: *Fuisti al Carmín de La Pola, Ríu verde, Debaxo del molín, Casóse Maruxa, Tengo, tengo, tengo, La casa del señor cura, Duérmite, neñu, duermi, La saltadera, Fue'l mio Xuan a Uviéu, Córta-me un ramiqúin verde, Tres fueyines, madre, El paxeru, Les tos cabres, Xuan, La panadera, Nun quiero casa caída, Axuntando y atropando, N'Uviéu nun me caso, Yo soi ferreirín, Celindiel.lu y El ringorrangu.*

Blimes, cantares d'Asturies

Añu de la so publicación: 2003.

Técnicu d'estudiu: Juanjo González.

Estudios La Factoría (Avilés).

Sellu discográficu: FonoAstur (encargu de L'ALLA).

Cantantes: Clara, Patricia, Miguel, Eliana, Marta, Josué, Alba Prida, Lautaro, Alejandra, Noelia, Fernando, Alba Veiga, Carmen y Andrea (neñes y neños de Xentiquina).

Harmonizaciones y arreglos: Nacho Fonseca.

Los dieciocho cantares d'esti trabayu son: *La polesina, Chalaneru, Cada vez que voi a Llanes, Vaqueira casa las fichas, Como la flor, La virxe de Cuadonga, Carretera d'Avilés, Cuando te vi na fonte, En Mieres, Diendo Camín de La Pola, Na romería de San Andrés, De neños, ¡Ai, Pinín!, Cuando vas a la llen-de, Los vaqueiros vanse, vanse, Yá nun vuelvo más a Sama, Danza Prima y Asturies, patria querida.*

XENTIQUINA CREW

Nel añu 2011 llegó la mio xubilación y, con ella, el final del llargu viaxe que con orixe nel Seliquín de Porrúa, seguiría después en Lieres con Xentiquina a partir del cursu 86-87.

Hubo tres coses que-y punxeron el ramu al pieslle d'esta prestosa esperiencia. La primera d'elles foi un memorable conciertu, col Auditoriu Príncipe Felipe d'Uviéu enllenu hasta la última butaca, con actuaciones d'una riestra de músicos y grupos perconocíos del mundo musical asturianu, haciendo versiones de los mios cantares pa terminar l'actu con un entrañable coru d'antiguos integrantes de Seliquín y Xentiquina que cantaron *El coche'l maestru* na actuación más emocionante, por motivos nidios, que yo dirixere.

La segunda foi la ellaboración que fizo'l sellu Algamar, con Pablo A. Quiroga al frente del proyectu, d'un discu que, col nome de *Xentiquina Crew*, recoyía les versiones de distintos cantares míos ellaboraas por ventitres cantantes y grupos pernomaos del mundu musical asturianu, a los que siempre-yos taré fundamente agradecíu.

Esi discu de versiones completábase con un segundu discu, que recoyía los playback d'esas versiones, asina como un documental en DVD, fechu pol propiu Pablo Quiroga, que col títulu *Seliquín-Xentiquina. Una ferramienta pedagóxica al serviciu de la escuela d'Asturies*, facía un paséu pela historia de Seliquín y Xentiquina cuntada por mi, col complementu de grabaciones históriques y entrevistes a distintes persones que, d'una o d'otra manera, conocíen la esperiencia de Seliquín y Xentiquina.

El discu Xentiquina Crew grabóse nestos estudios y con estos técnicos de soníu y mezcles: Tutú Estudios (Sergio Rodríguez), Estudios Miler (Marco Castañón), Músicas de saestre (Mar Álvarez), Eox y Eclipse (Dani Sevillano)

Estes son les ventitres versiones que recueye *Xentiquina Crew: Duermi* (Losone), *El canciu les mentires* (Bueno), *La serena* (Pauline en la playa), *El farol* (Art Decó), *El vieyu gaiteru* (Tejedor), *Andolina* (Tuenda), *Na granxa de Nel* (Mezá), *La primavera* (Llangres), *Llueve* (Alfredo González+Hevia), *El mio barcu* (Anabel Santiago), *L'iviernu* (Esther Fonseca), *A dormir* (Héctor Braga), *La moto Pachín* (Los Berrones), *Marchóme la gata* (Pequeño Club Imposible), *Yin* (Señor lobo), *Los gochinos* (La Col.lá Propinde), *Yera la princesa d'un país* (Skanda), *Bocadillu rock* (Perfumaos), *Una de mieu* (Güerku), *El coche'l maestru* (Skama la rede), *Nun mos gusten les lenteyes* (Sambre), *El blues de les gafes* (SuperEula) y *Enguedeyu* (G.A.M.E)

La tercer cosa prestosa qu'asocedió nesi añu 2011 foi que la comunidá escolar de Lieres, d'alcuertu col Conceyu de Siero y cola Conseyería d'Educación del Principáu d'Asturies, decidió pone-y al colexu nel que trabayé los últimos venticinco años de la mio trayectoria profesional el nome de CP Xentiquina (Lieres-Solvay) como alcordanza d'esta prestosa esperiencia que ficimos a lo llargo de los años un garapiellu de neñes y neños, escolinos d'esti colexu, y yo mesmu.